

Allgemeine Verkaufs- und Lieferbedingungen

- 1. Allgemeine Bedingungen:** Unsere Vereinbarungen und Leistungen erfolgen ausschliesslich aufgrund der nachstehenden Bedingungen.
Allgemeine Geschäftsbedingungen des Bestellers werden hiermit ausdrücklich zurückgewiesen. Mündliche Nebenabreden bedürfen der schriftlichen Bestätigung durch uns.
- 2. Angebote:** Unsere Angebote sind zeitlich befristet, entweder gemäss den gesetzlichen Regeln oder laut den besonderen Angaben in den Angeboten.
Übermittelte Unterlagen wie Prospekte, Diagramme, Zeichnungen und Angaben über Masse und Gewichte sind unverbindlich. Wir behalten uns vor, durch technischen Fortschritt bedingte Änderungen an den von uns angebotenen Erzeugnissen vorzunehmen, ohne dass der Besteller hieraus Rechte herleiten könnte.
Beigefügte Unterlagen wie Zeichnungen, Entwürfe, Schaltschemata, Kostenvoranschläge usw. bleiben unser Eigentum und dürfen dritten Personen nicht zugänglich gemacht werden. Auf Verlangen sind diese Unterlagen an uns zurückzusenden.
- 3. Preise:** Die Preise verstehen sich in SFr. ab unserem Lager. MWSt., Frachtkosten, Versicherung und Verpackung gehen zu Lasten des Bestellers.
Sollten sich bei Handelswaren Änderungen ergeben durch Preisaufschläge, zusätzliche fiskalische Belastungen, Zollerhöhungen oder Währungsschwankungen, so kann der Lieferant eine entsprechende Preisanpassung vornehmen.
Die Preise sind für Nachbestellungen unverbindlich. Für gedruckte Preislisten und Kataloge behält sich der Lieferant das Recht von Änderungen vor.
Werden spezielle Zertifikate, Ursprungszeugnisse usw. verlangt, ist eine entsprechende Verrechnung vorbehalten.
Bei Abnahme von Kleinstückzahlen mit einem Rechnungswert unter CHF 150.00 netto, berechnen wir einen Mindermengenzuschlag von CHF 20.00 netto.
- 4. Lieferfristen:** Wir sind bestrebt, die von uns genannten Lieferfristen auch bei Auftreten von nicht vorauszu sehenden Schwierigkeiten einzuhalten. Eine Verspätung in der Ablieferung gibt dem Besteller kein Recht zum Rücktritt vom Vertrag. Wenn wir an der rechtzeitigen Erfüllung unserer Verpflichtungen durch den Eintritt unvorhergesehener Ereignisse gehindert werden, die uns oder unseren Lieferanten betreffen und die wir auch mit der nach den Umständen des Falles zumutbaren Sorgfalt nicht abwenden können (z.B. Krieg, Naturereignisse, Unfälle, Streiks), verlängert sich die Lieferfrist um die Dauer der Behinderung und um eine angemessene Anlaufzeit.
Die Einhaltung der Lieferfrist setzt auch voraus, dass der Besteller alle erforderlichen Angaben betreffend Spezifikationen seinerseits fristgerecht erfüllt.
- 5. Versand:** Bei Fehlen besonderer Vereinbarungen erfolgen Verpackung und Versand nach unserer Wahl. Die Gefahr geht mit Absendung auf den Besteller über. Versicherungen gegen Transportschäden erfolgen nur nach besonderer Vereinbarung und auf Kosten des Bestellers.
- 6. Garantie (Gewährleistung):** Unsere Garantie erstreckt sich vom Tage der Ablieferung oder Beendigung der Montage an auf alle innerhalb der vereinbarten Garantiefrist allenfalls auftretenden Mängel, die nachweisbar ihre Ursache in Materialfehlern oder fehlerhafter Fabrikation haben. Unsere Garantie beschränkt sich jedoch, nach unserer Wahl, auf Ersatz oder Reparatur der mangelhaften Produkte oder Bestandteile oder auf die Vergütung des Fakturawertes der nicht ersetzten Produkte oder Bestandteile.
Schadenersatzansprüche für unmittelbare oder mittelbare Folgeschäden sind ausgeschlossen.
Unsere Garantiepflicht erlischt, wenn ohne unsere schriftliche Zustimmung Eingriffe und Änderungen an von uns gelieferten Gegenständen vorgenommen werden.
Die Beanstandung von Teillieferungen berechtigt nicht zur Ablehnung der Restlieferung.
- 7. Reklamationen (Mängelrügen):** Bei erkennbaren Mängeln hat uns der Besteller oder Käufer binnen 8 Tagen nach Eingang der Reklamation Anzeige zu machen. Zeigen sich verborgene Mängel erst später, so muss die Anzeige in der gleichen Frist nach der Entdeckung erfolgen, spätestens aber vor Ablauf der Garantiefrist. Unterbleiben solche Anzeigen, gilt die Lieferung als genehmigt.
Mängel sind durch schriftliche Anzeige an uns zu rügen.
Sendungen mit allfälligen Transportschäden sind mit Vorbehalt anzunehmen und dem betreffenden Transporteur umgehend zwecks Tatbestandsaufnahme und Wahrung aller Rechte anzuzeigen.
- 8. Montage und Installation:** Ist eine Anlage von uns zu montieren oder zu installieren, so hat der Besteller für die erforderlichen Vorarbeiten besorgt zu sein, damit die Montage- oder Installationsarbeiten unbehindert begonnen werden können.
Der Besteller wird auch rechtzeitig auf seine Kosten das benötigte Hilfspersonal für die Montage bzw. Installation zur Verfügung stellen.
- 9. Reparaturen:** Reparaturen werden bei uns oder in unseren Lieferwerken vorgenommen. Jedes Gerät ist mit Firmenadresse und der Reklamationsfeststellung auf einem festen Anhänger zu versehen. Verlangt der Käufer keinen Kostenvoranschlag, so erfolgt die Reparatur voll zu seinen Lasten.
- 10. Auftragsannullation:** Bestätigte Aufträge können nur dann widerrufen werden, wenn unser Einverständnis vorliegt und der Kunde die Annullationskosten von 10% des Kaufpreises übernimmt.
Werden Teile von Aufträgen annulliert, so wird dem Besteller zudem die sich aus der bezogenen Mindermenge ergebende Preisdifferenz belastet.
Rückgaben gelieferter Geräte werden nach unserem Ermessen ausschliesslich dann akzeptiert, wenn die Geräte neuwertig und noch in der Originalverpackung sind und wenn ausserdem die Rückgabe vorher mit uns schriftlich vereinbart worden ist. Wir behalten uns vor, in diesen Fällen bei absolut neuwertigen Standardgeräten 80% des berechneten Kaufpreises gutzuschreiben.
Wenig gebräuchliche Artikel, die auf Bestellung extra angefertigt, bzw. in einem unserer Lieferwerke bestellt worden sind, können, auch wenn sie im Katalog figurieren, nicht zurückgenommen werden.
Die Entscheidung darüber, ob ein Gerät gängig ist oder nicht, liegt ausschliesslich bei uns.
- 11. Zahlungsbedingungen:** Unsere Rechnungen sind innerhalb von 30 Tagen nach ihrer Ausstellung netto und ohne jeden Abzug zahlbar.
Gerät der Besteller mit einer Verpflichtung uns gegenüber in Verzug, werden sämtliche Zahlungsansprüche sofort fällig.
An uns unbekannte Besteller liefern wir gegen Nachnahme oder Vorauszahlung; ebenso an Abnehmer bei Nichteinhaltung von Zahlungsverpflichtungen.
- 12. Eigentumsvorbehalt:** An allen verkauften Produkten halten wir uns bis zum Eingang des vollen Kaufpreises das Eigentumsrecht vor und sind berechtigt, eine entsprechende Eintragung im zuständigen Eigentumsvorbehaltsregister zu veranlassen.
- 13. Technische Daten: Wichtig:** Beim Einsatz von elektrischen Niederspannungserzeugnissen ist die geltende Verordnung über elektrische Niederspannungserzeugnisse (NEV) zu berücksichtigen.
- 14. Anwendbares Recht und Erfüllungsort:** Gerichtsstand und Erfüllungsort für Lieferung und Zahlung ist Steinhausen. Anwendbar ist ausschliesslich das schweizerische Recht.
- 15. Schlussbestimmung:** Sollten einzelne Bestimmungen dieser Bedingungen ganz oder teilweise unwirksam werden, so werden die Bedingungen im übrigen hierdurch nicht berührt.
- 16. WARNUNG:** Der Kunde darf keine von Carlo Gavazzi gelieferte Waren, die unter Artikel 12g der Verordnung (EU) Nr. 833/2014 des Rates („Artikel 12g“) fallen, direkt oder indirekt an die Russische Föderation oder zur Verwendung in der Russische Föderation verkaufen, exportieren oder re-exportieren. Diese Einschränkung gilt auch für alle anderen Länder, Körperschaften oder Personen, die den geltenden Sanktionen, Verordnungen und Handelsembargos der Europäischen Union (EU), der Vereinigten Staaten von Amerika (USA) und anderer relevanter Rechtsordnungen unterliegen.

Conditions générales de vente et de livraison

- 1. Conditions générales:** Nos conventions et nos prestations sont exécutées exclusivement en conformité des conditions figurant ci-après.
Les conditions générales du client sont donc ainsi expressément rejetées.
Pour être valables, les conventions accessoires conclues oralement doivent être confirmées, par écrit, par notre maison.
- 2. Offres:** La validité de nos offres est limitée dans le temps, soit conformément aux dispositions légales, soit selon les indications particulières figurant dans les offres.
Notre responsabilité n'est pas engagée par les pièces remises, telles que prospectus, diagrammes, dessins et indications portant sur les poids et mesures. Nous nous réservons le droit d'apporter aux produits offerts les modifications découlant des progrès techniques sans que le client puisse en tirer un droit quelconque.
Les pièces jointes, telles que plans, projets, schémas de connexion et devis, etc. demeurent notre propriété et ne doivent pas être montrées à des tiers. Ces documents doivent nous être restitués à notre demande.
- 3. Prix:** Nos prix s'entendent en francs suisses au départ de nos entrepôts. TVA, les frais de transport, d'assurance et d'emballage sont à la charge du client.
Le fournisseur peut modifier ses prix si les marchandises commerciales subissent des hausses de prix, des nouvelles charges fiscales, des augmentations des droits de douane ou des fluctuations des cours des changes.
Les prix indiqués n'engagent pas le fournisseur pour les commandes supplémentaires. En outre, ce dernier se réserve le droit de changer les prix courants et catalogues imprimés.
Demeure réservée une facturation correspondante lorsque des certificats spéciaux, des certificats d'origine, etc. sont exigés.
Pour toutes commandes d'une valeur inférieure à CHF 150.00 net, nous facturons un supplément forfaitaire de CHF 20.00 net pour petites quantités.
- 4. Délais de livraison:** Nous nous efforçons de respecter les délais de livraison que nous fixons même en cas de difficultés imprévues. Un retard dans la livraison ne confère cependant pas le droit au client de se retirer du contrat. Lorsque nous sommes empêchés de remplir nos obligations en temps voulu à la suite d'événements imprévisibles affectant notre entreprise ou nos fournisseurs et que nous ne pouvons pas prévenir même en prenant toutes les précautions justifiées par les cas (p.ex. guerre, événements naturels, accidents, grèves), le délai de livraison est prolongé d'une durée correspondant à la durée de l'empêchement et d'une période de démarrage appropriée.
Le respect des délais de livraison implique aussi que le client, pour sa part, fournisse ponctuellement toutes les indications concernant les spécifications.
- 5. Expédition:** Sauf disposition contraire, nous décidons du mode d'emballage et d'expédition. Les risques sont transférés au client au moment de l'expédition. Des assurances couvrant les dommages de transport ne sont conclues que sur la base d'une convention particulière et aux frais du client.
- 6. Garantie:** Notre garantie entre en vigueur le jour de la livraison ou de l'achèvement du montage. Elle s'étend, pendant le délai fixé, à tous les défauts dont il est établi qu'ils résultent de la mauvaise qualité des matières utilisées ou d'un vice de fabrication. Elle est toutefois limitée au remplacement ou à la réparation des produits ou pièces défectueux, ou encore au remboursement du prix facturé des produits ou pièces non remplacés.
Sont exclus les droits à des dommages-intérêts portant sur des dommages consécutifs provoqués de manière directe ou indirecte.
Notre obligation de garantie expire si les objets que nous avons livrés subissent des interventions et des modifications sans que nous ayons donné notre autorisation par écrit.
Le fait de présenter une réclamation portant sur une partie des prestations n'autorise pas à refuser le solde de la livraison.
- 7. Réclamations:** Tout défaut apparent dès la livraison doit nous être signalé dans les 8 jours. Il en va de même pour d'éventuels défauts cachés qui ne se manifesteraient que par la suite, mais au plus tard avant l'expiration du délai de garantie. Faute d'une telle notification, la livraison est considérée comme acceptée.
Tous les défauts doivent nous être notifiés par écrit.
Les envois endommagés lors du transport doivent être acceptés sous réserve et signalés immédiatement au transporteur pour constat et protection des tous les droits.
- 8. Montage et installation:** Lorsqu'une installation doit être montée par nos soins, il incombe au client de veiller à l'exécution des travaux préparatoires nécessaires, de façon que le montage puisse commencer sans entrave.
Le client mettra également à disposition, à ses frais, le personnel auxiliaire nécessaire pour les travaux de montage.
- 9. Réparations:** Les réparations sont effectuées dans nos ateliers ou dans les usines ayant livré le matériel. Tout appareil sera muni d'une étiquette fixée à l'aide d'une ficelle indiquant l'adresse de l'expéditeur et l'objet de la réclamation. La réparation sera facturée entièrement au client si ce dernier n'exige pas de devis.
- 10. Annulation de commande:** Les commandes confirmées ne peuvent être annulées qu'avec notre accord et pour autant que le client accepte de verser les frais d'annulation s'élevant à 10% du prix d'achat.
Au cas où des parties de commandes sont annulées, le client sera tenu en outre de régler la différence de prix résultant de la quantité inférieure reçue.
Nous n'accepterons le renvoi que des appareils à l'état de neuf et se trouvant encore dans leur emballage d'origine et pour autant encore que ce renvoi ait été convenue avec nous au préalable, par écrit. Dans les cas d'appareils standards à l'état de neuf, nous nous réservons le droit de bonifier au client un montant correspondant à 80% du prix d'achat facturé.
Par contre, nous ne pouvons pas reprendre des articles peu utilisés qui ont été fabriqués spécialement sur commande ou qui ont été commandés à l'une de nos usines, et cela même s'ils figurent au catalogue.
La décision de savoir si un appareil est peu utilisé ou non est uniquement de notre ressort.
- 11. Conditions de paiement:** Nos factures doivent être réglées nettes et sans escompte dans les 30 jours qui suivent leur établissement.
Si un client est en demeure pour une obligation, toutes les revendications pécuniaires sont exigibles sur-le-champ.
Nos livrons contre remboursement ou versement anticipé aux clients que nous ne connaissons pas. Nous opérons de la même manière à l'endroit des clients qui ne s'acquittent pas de leurs obligations de paiement.
- 12. Réserve de propriété:** Nous réservons notre droit de propriété sur tous les produits vendus jusqu'à réception du prix de vente intégral, et pouvons procéder à l'inscription correspondante au registre des réserves de propriété.
- 13. Données techniques:** Remarque importante: „La prescription pour les appareils à basse tension“ („NEV“) en vigueur doit être respectée dans l'emploi d'appareils électriques à basse tension.
- 14. Droit applicable et lieu d'exécution:** Le for judiciaire et le lieu d'exécution des livraisons et paiements est Steinhausen.
Nos contrats sont soumis exclusivement au droit suisse.
- 15. Disposition finale:** Si l'une ou l'autre des dispositions des présentes conditions devenait sans effet en tout ou en partie, les autres conditions n'en seraient pas affectées pour autant.
- 16. AVERTISSEMENT:** L'Acheteur ne doit pas vendre, exporter ou réexporter, directement ou indirectement, vers la Fédération de Russie ou pour une utilisation dans la Fédération de Russie, les marchandises fournies par Carlo Gavazzi, conformément au règlement (UE) n° 833/2014 du Conseil, tel que modifié. . Cette restriction s'applique également à tout autre pays, entité ou individu soumis aux lois, réglementations et embargos commerciaux applicables en matière de sanctions imposés par l'Union européenne (UE), les États-Unis d'Amérique (USA) et toute autre juridiction compétente.